

RAPPORT ANNUEL 2017-2018



Centre de
santé communautaire
du Grand Sudbury



MOT DE LA PRÉSIDENTE ET DE LA DIRECTION GÉNÉRALE

«Le Centre de santé communautaire du Grand Sudbury œuvre à améliorer, maintenir et rétablir la santé et le bien-être de tous les francophones ». Quelle belle façon de lancer ce rapport annuel **2017-2018** que de citer notre énoncé de mission. Nous commençons toutes nos réunions du conseil d'administration en se rappelant cette mission, et ce même énoncé nourrit et encadre toutes les actions du CSCGS.

Vous constaterez en parcourant ce rapport annuel que l'équipe du CSCGS a été très active au courant de la dernière année. Malgré des défis au niveau des ressources humaines et une panne informatique importante, nous avons réussi à accueillir 475 nouveaux clients. L'équipe a offert 90 programmes récurrents dans nos 3 sites en plus de 31 activités ponctuelles – accueillant plus de 12 000 participants.

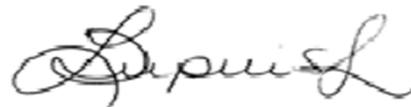
Tout ceci ne serait pas possible sans le dévouement de l'équipe d'employées et employés du CSCGS. Peu importe le défi à surmonter, l'équipe se montre prête à y faire face et offrir des services de qualité à nos clients et notre communauté.

À cette équipe s'ajoute la force de nos bénévoles – 72 cette année – qui ont contribué 7 850 heures de bénévolat, nous permettant d'offrir la belle brochette de programmes que vous retrouvez dans le présent rapport.

« Les bénévoles font grandir la communauté » - et nous vous remercions pour cette contribution à votre Centre de santé et à votre communauté.

Il ne faudrait surtout pas oublier nos partenaires – 159 au total l'an passé. Ces organismes, agences et institutions contribuent à créer la « communauté francophone en santé » qu'on préconise dans notre énoncé de vision.

En conclusion, permettez-nous de remercier nos collègues au conseil d'administration. Ce groupe de bénévoles a à cœur le bon fonctionnement et la santé organisationnelle du CSCGS ainsi que la santé de notre communauté. Nos réunions ont été des occasions de discussions sur des enjeux importants aussi bien que des occasions d'échanger avec un groupe d'individus passionnés. Merci de votre leadership et de votre engagement!



Lynne Dupuis
Présidente du conseil d'administration

Denis Constantineau
Directeur général



RECHERCHE

Le Centre de santé communautaire du Grand Sudbury (CSCGS) reconnaît l'importance des initiatives de recherche dans le domaine de la santé en générale, et plus particulièrement en ce qui a trait à la santé des francophones. Le CSCGS participe, dans la mesure de ses ressources, à des projets de recherche qui sont conformes à notre énoncé de mission ainsi qu'à nos valeurs.

En 2017-18, nous avons participé aux deux projets suivants:

DÉVELOPPEMENT D'UNE TROUSSE POUR L'EXAMEN MÉDICAL DES NOUVEAUX ARRIVANTS FRANCOPHONES

A. Gauthier, M-H. Chomienne, D. Prud'homme, B. Sanou, G. Kpazaï

En plus des défis linguistiques que rencontrent les immigrants francophones en matière de santé, il y a celui lié à la maîtrise incomplète par les professionnels de santé des maladies les plus prévalentes de la région d'origine et du contenu de l'examen médical aux fins d'immigration (EMI). Ce projet, à travers un partenariat entre le Centre de recherche en santé dans les milieux ruraux et du nord (Université Laurentienne), l'Institut du Savoir Montfort, le Centre de santé communautaire du Grand Sudbury, et la communauté immigrante, propose le développement d'une trousse pour l'examen médical à l'intention des professionnels de santé en Ontario pour mieux répondre aux besoins des immigrants francophones. L'application de ces connaissances pourra améliorer la prévention, l'identification et la prise en charge précoce des problèmes de santé les plus communs chez les nouveaux arrivants francophones en situation minoritaire ainsi que d'offrir des services culturellement adaptés.—*Financé par le Consortium national de formation en santé -Fonds national de recherche 2017.*

COMMUNAUTÉ IMMIGRANTE FRANCOPHONE DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY: UN ÉTAT DES LIEUX DES SERVICES DISPONIBLES ET DES BESOINS D'ACCUEIL

A. Gauthier, I. Michel, A. Hien, B. Sanou

La ville du Grand Sudbury accueille de plus en plus d'immigrants/nouveaux arrivants francophones. Pourtant, il y a peu de structure d'accueil francophone ciblant cette population. De plus, on n'a pas assez d'informations sur cette population qui vit une vulnérabilité accrue, et pour laquelle il est nécessaire de poursuivre ces activités pour son bien-être physique, mental et social.

Ce projet, qui est un partenariat entre le Centre de recherche en santé dans les milieux ruraux et du nord (Université Laurentienne), le Collège Boréal, le Centre de santé communautaire du Grand Sudbury et le Centre Victoria pour femmes, va dresser le profil sociodémographique des immigrants/nouveaux arrivants francophones, leurs avis sur comment ils voudraient que les organismes répondent à leurs besoins et la gamme des services disponibles pour eux dans la ville du Grand Sudbury—*Financé par le Consortium national de formation en santé- Projet de recherche collaboratif Université Laurentienne/Collège Boréal 2017*

RÉSULTATS DES SONDAGES DU CSCGS

Lors du sondage annuel auprès de notre clientèle et nos partenaires, voici le pourcentage de répondants qui ont indiqué être satisfait ou très satisfait:

SERVICES INDIVIDUELS

Disponibilité des rendez-vous

Sudbury 91.66 %

Chelmsford 93.33 %

Vallée-Est 100 %

L'intervenant(e) m'écoute

Sudbury 91.67 %

Chelmsford 93.33 %

Vallée-Est 96.43 %

L'intervenant(e) me permet de participer aux décisions face à mes soins de santé

Sudbury 100 %

Chelmsford 77.78 %

Vallée-Est 78.58 %

Nos clients nous disent:

« Je me sens chanceuse d'avoir un tel service dans ma communauté »

« Je suis traité comme une personne et non pas comme un numéro »

« Meilleure place au monde »

« Si je n'avais pas mon CSCGS, je n'aurais pas eu l'appui et la confiance avec le succès de ma santé »

PROGRAMMES COMMUNAUTAIRES

« À ma retraite je pourrai participer aux programmes communautaires. - c'est une clinique exemplaire, je suis traité comme une personne et non pas comme un numéro. je suis capable de parler avec mon infirmier »

Nos clients nous disent:

« Merci Centre de santé pour être à l'écoute de nos besoins et d'être flexible aussi avec ces programmes. ex: animatrices, temps alloué, inclusion, portes ouvertes, bénévoles, sensible aux besoins, etc »

« Je suis fière de ce programme »

« Les exercices donné par l'animatrice - super-formidable-excellente. Le programme de pieds très satisfaisant. L'information (capsule santé) qui nous avons été donné par l'infirmière était très informatif. »

« Les animateurs très bons, super positive, enjouée, polie et gentille. »

LES BÉNÉVOLES

Je suis intéressé à continuer mon travail au CSCGS.

Sudbury 100 %
Chelmsford 100 %
Vallée-Est 100 %

Nos bénévoles nous disent :

« (J'aime) la possibilité de pouvoir apporter ma contribution à ma communauté »

« (J'aime) le travail d'équipe »

Recommanderiez-vous le CSCGS à un ami?

Oui - 100%



PARTENAIRES

Nos partenaires nous disent :

« Le centre de santé offre beaucoup de programmes accessibles aux gens de la communauté, on se fait de nouveaux amis, on ri, on a du plaisir, ça aide au moral. »

« Vous faites un travail du tonnerre! Bravo! »



RECONNAISSANCE DES EMPLOYÉS

Le conseil d'administration au nom du Centre de santé communautaire du Grand Sudbury tient à exprimer sa sincère gratitude pour le dévouement de tous les employés. En particulier, on profite de cette occasion pour partager des vives félicitations aux employés qui ont célébré cinq, dix, quinze et vingt ans au CSCGS pendant l'année.

Carole Pilon-Manion 5 ans

Francine Pépin 10 ans

Linda Sagle 15 ans

Claire-Lucie Brunet 20 ans

Lyse Lamothe 20 ans

Ginette Mayotte 20 ans

Merci

MEMBRES DU PERSONNEL DU CSCGS

ELOISE AUBIN

Infirmière praticienne

RAYNALD AUBIN

Coordonnateur en informatique

KELSI ARCHAMBAULT

Préposée à l'accueil et gestionnaire de cas

MONIQUE BEAUDOIN

Coordonnatrice en promotion de la santé

MICHELLE BEAULIEU

Adjointe en ressources humaines

MONIQUE BÉLANGER

Médecin

VALÉRIE BLAIS

Infirmière praticienne

DANIELLE BRAY

Préposée à l'accueil

ANDRÉ BRABANT

Gestionnaire de cas

CLAIRE-LUCIE BRUNET

Médecin

SUZANNE CHARBONNEAU

Secrétaire médicale

MATHIEU CHARTRAND

Infirmier autorisé

DENIS CONSTANTINEAU

Directeur général

JANET DAIGLE

Intervenante en santé communautaire

LYNNE DAVIDSON

Secrétaire médicale

MONIQUE DESFORGES

Commis aux finances

CAROLINE DEMERS

Intervenante en santé communautaire

ANNE DESPATIE

Infirmière autorisée

JO-ANNE DOUCET

Infirmière praticienne

CHRISTINE GERMAIN

Diététiste

SYLVAIN GERMAIN

Coordonnateur de l'entretien

JANELLE GIRARD

Intervenante en santé communautaire

JEANNINE GOYETTE

Infirmière autorisée

NICOLE KINGSBURY

Secrétaire médicale

LÉNA LABERGE

Diététiste

DESNEIGE LABONTÉ

Intervenante en santé communautaire

LYSE LAMOTHE

Coordonnatrice en développement communautaire

RAYMOND LANDRY

Coordonnateur du réseau des sans-abri

DIANE LECUYER

Préposée à l'entretien

SYLVAIN LEDUC

Infirmier praticien

ROXANNE LEVERT

Préposée à l'entretien

JULIE LEVESQUE

Secrétaire de direction

CINDY MAGEAU

Appui en santé communautaire

MICHEL MARCOTTE

Préposée à l'accueil et gestionnaire de cas

ANNE M. MATTE

Infirmière autorisée

GINETTE MAYOTTE

Infirmière autorisée

VIVIANE MUNROE

Gestionnaire de cas

FRANCINE PÉPIN

Préposée à l'entretien

NATHALIE PERREAULT

Travailleuse sociale

DANIEL PICHÉ

Consultant en finance

ROGER PILON

Infirmier praticien

CAROLE PILON-MANION

Préposée à l'accueil et gestionnaire de cas

PATRICIA PLOURDE

Infirmière praticienne

SYLVIA

PRIMEAU-BEASLEY

Infirmière praticienne

CANDIE PRITCHARD

Infirmière praticienne

CAROLE RIVEST

Gestionnaire des données

NOÉMIE ROBERT

LAJEUNESSE

Médecin

SHELLEY-ANN ROUTHIER

Médecin

SYLVIO ROY

Préposé à l'entretien

LINDA SAGLE

Adjointe aux finances

JULIE SARRAZIN

Secrétaire médicale

ANGÈLE SECORD

Secrétaire médicale

MICHELLE MCGRAW

Travailleuse sociale

GINETTE BLAIS-TREMBLAY

Secrétaire médicale

GUYLAINE TRUDEL

Directrice des programmes

HOUDA ZRELLI

Secrétaire médicale

PROGRAMMES ET ACTIVITÉS PONCTUELLES 2017-2018

Activités physiques pour immigrants francophones

Artisanat

Atelier de bricolage pour personnes avec besoins spéciaux

Badminton

Café social

Camp d'entraînement

Cardio tonus

Cercle de tambours

Club de peinture

Club joie de vivre

Courir pour se souvenir

Cours de cerceau

Cours de peinture – débutant

Courtepointe

Dans ma cuisine

Danse en ligne

Découverte en informatique

Dîner communautaire

Exercices pour bien vieillir

Exercices pour les hommes

Exercices variés

Groupe de GPS et de Géocache

Méditation pour débutant

Musclez vos méninges

P.I.E.D santé (prévention des chutes)

P.I.E.D. (prévention des chutes)

Picketball

Soccer pour jeunes

Troupe de théâtre

Yoga

Yoga à mobilité réduite

Yoga avec Caro (enfants)

Yoga avec la chaise

Yoga avec modification

Yoga débutant

Yoga fortifiant

Yoga pour tous les niveaux

Yoga sur matelas pour débutant

Activités de la santé communautaire et du bien-être

Assemblée générale annuelle

Atelier journal créatif

Atelier journal créatif pour adolescents

Ateliers de réduction de la pauvreté

« Bâtir des ponts »

Boîte de bonne bouffe

Camp santé pour les jeunes

Conférence biannuelle de Santé arc-en-ciel

Ontario

Cours de cuisine

Cours de gardiennage

Dîner – causerie Fierté francophone Sudbury

Dîner communautaire fin de la programmation

Dîner de la St-Jean

Dîner de Noël

Dîner reconnaissance des bénévoles

Échange de patin

Exposition artistique « Quand on fait de l'art queer dans une ville minière »

Goûter au changement

Groupe sur anxiété et stress

Journée familiale – St-Jean

Journée internationale de la femme

Journée internationale de la femme – femme

noire, femme africaine

Journée rose

Lancement de la programmation et dîners

Lancement de livre de Carole Bennett

Magasin partage de la rentrée scolaire

Mois de la nutrition

Réseau d'action communautaire de Chelmsford

Réseau d'action communautaire de Vallée-Est

Semaine de la fierté Sudbury

Semaine de la santé mentale

Semaine nationale de l'immigration francophone

Vivre en santé avec une maladie chronique

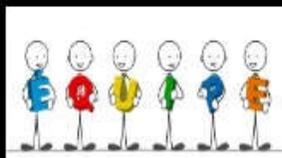
Yoga littéraire

La grande majorité de ces cours se donnent dans les trois sites



Centre de
santé communautaire
du Grand Sudbury

2017 en chiffres...



46
membres
du
personnel

72
bénévoles

7 850
heures de
bénévolat

90
programmes

31
activités
ponctuelles

12 147
participations
à la
programmation

159
partenaires



13 490
visites
soins
primaires

806
vaccins
contre
la grippe

475
nouveaux
clients

1 146
sessions
de
groupe

905
rencontres
de
partenaires

5 100
participants
aux
rencontres



NOS BÉNÉVOLES 2017-2018

Plus de 90 bénévoles mettent leur créativité, leurs talents, leur enthousiasme et la richesse de leurs connaissances au service de nos clients et de la communauté. Ces bénévoles, en contribuant plus de 8 150 heures de bénévolat, nous permettent d'offrir la brochette variée de programmes et services pour lesquels le CSCGS est reconnu. Que ce soit dans la cuisine, les cours de yoga, de peinture et tant d'autres, nous ne pourrions pas accomplir ce qu'on fait sans votre contribution. **MERCI!**

10 à 50 heures

Mathieu Ansell
Lyse Arseneault
Lise Bélanger
Anne Boucher
Gaëtan Bouthillette
Sylvie Carrière
Marie-Josée Charrier
Daniel Champagne
Gaston Cormier
Diane Démoré
Sophie Ducharme
Lynne Dupuis
Gisèle Filiatreault
Ann Fletcher
Étienne Fortin
Lucille Gascon
Paul-André Gauthier
Diane Gifford
Irène Gignac
Mouna Haouas

Amélie Hien
Margo Lafontaine
Denis Lapalme
Françoise Lapensée
Pauline Leclair
Irène McLaughlin
Laurette Messier
Jean-Guy Paquette
Lise Parker
Julienne Perreault
Rita Plourde
Liliane Portelance
Yolande Prévost
Simone Rainville
Thérèse Roussel
Nadia Simard
Lucie Slobodian
Richard Tessier
Alex Tétreault

51 à 100 heures

Cyrille Blais
Jacqueline Brisson
Diane Charette
Estelle Fortier
Roseanne Fournier
Claire Girard
Diane Lafond
Lucille Mainville
Ann Mercier
Lise Pichette
Henriette Sauvé
Carmen Shepherd
Alain Shyaka
Jennifer Vincent
Yvette Prévost

Merci

NOS BÉNÉVOLES 2017-2018

101 à 200 heures

Roxanne Blais
Anita Cook
Hollydore Fortier
Pauline Lacasse
Cécile Levac
Loretta Roy
Alice Séguin
Michelle Laprise

201 à 300 heures

Alice Campbell
Suzette Gauthier
Claude Hurtubise
Claudette Hurtubise
Norma Pakkala
Gertrude Rheault

401 à 500 heures

Pauline Boucher
Lise Brown

Merci

Cyrille Blais
20 ans
Roxanne Blais
20 ans
Claude Hurtubise
20 ans
Claudette Hurtubise
20 ans
Richard Tessier
10 ans
Gaston Cormier
5 ans

Distinction de l'Ontario pour service bénévole



Nous nous excusons pour les erreurs et omissions de cette liste.

NOS PARTENAIRES 2017-2018

Le CSCGS est fier de travailler en collaboration avec les organismes, institutions et groupes suivants de notre communauté dans le but de réaliser notre vision : Une communauté francophone en santé.

ACFO du grand Sudbury	Centre pivot du triangle magique
ACSO	Centre Victoria pour femmes
Actions interculturelles	Chevalier de Colomb - conseil St-Jacques
Armée du salut	Clinique juridique communautaire de Sudbury
Association canadienne pour la santé mentale	Club 50 de Rayside Balfour
Association des jeunes de la rue	Club accueil âge d'or Azilda
Blue Door Café (soupe populaire)	Club amical du Nouveau Sudbury
Boîte de bonne bouffe	Club d'âge d'or de la vallée à Hanmer
Bureau des infirmières praticiennes	Club Joie de vivre
Caisse populaire Vallée-Est limitée	Club Richelieu - Les patriotes de Sudbury
Caisse populaire Vermillon	Club Richelieu de la Vallée
Caisse populaire Voyageurs	Club Richelieu de Sudbury
Cambrian Collège-Dental Hygiéniste program	Club Richelieu féminin de Sudbury
Carrefour francophone de Sudbury	CNFS Collège Boréal
Carrefour Meilleur Départ	CNFS Université Laurentienne
CBON - Radio Canada	Coalition de prévention des chutes
Centraide	Collège Boréal
Centre de counselling de Sudbury	Collins Barrow Sudbury
Centre de formation et de perfectionnement du grand Sudbury	Commissariat aux langues officielles
Centre de recherche en santé des milieux ruraux et du nord	Conseil de la coopération de l'Ontario (CCO)
CSC de Hamilton/Niagara	Conseil de planification social
CSC de l'Estrie	Conseil scolaire public du Grand-Nord de l'Ontario
CSC de Nipissing Ouest	Coopérative funéraire de Sudbury
CSC Sudbury-Est	Croix Rouge
CSC du Temiskaming	Député fédéral, Nickel Belt
Centre d'éducation et d'appui aux travailleurs de Sudbury	Député fédéral, Sudbury
Centre des femmes de Sudbury	Député provincial Sudbury
Centre FORA	Député provincial, Nickel Belt
Centre franco-ontarien de folklore	Diocèse du Sault Ste-Marie
Centre Francophone de Toronto	École de médecine
	Élargir l'espace francophone Ontario
	Elgin Street Mission
	Elizabeth Fry Society, Sudbury

NOS PARTENAIRES 2017-2018

FAFO Moyen-Nord
FEDNOR
Fille d'Isabelle Cercle D'Youville #1377
Fondation Trillium de l'Ontario
Galerie du Nouvel Ontario
Greater Sudbury Food Policy Council
Horizon Santé Nord
Institut franco-ontarien
John Howard Society of Sudbury
La Place des Arts du Grand Sudbury
La société d'aide à l'enfance
Le loup 98.9 - Sudbury
Le Voyageur
Maison McCulloch Hospice
Mauvais traitements à l'égard des personnes âgées
Ministère du tourisme, de la culture et du sport
New Hope Outreach Services
Ontario Works
Patrimoine Canadien
Pride@LU/Fierté@UL
RDÉE
Réseau Access Network
Réseau de soutien du nord à l'immigration francophone
Réseau du mieux-être francophone du Nord de l'Ontario
Réseau du Nord
Réseau local d'intégration des services de santé du Nord-Est
RIFSSSO
ROCS
Salon du livre du Grand Sudbury
Santé Arc-en-ciel
Scouts du district de Sudbury

Service Canada
Service de police du Grand Sudbury
Service de santé publique de Sudbury et du district
Shkagamik-Kwe Health Centre
Société Alzheimer
Sudbury Action Centre for Youth (SACY)
Sudbury Star
Terre à cœur Sudbury
TG Inner selves
Théâtre du Nouvel Ontario
Université de Moncton
Université de Sudbury
Université du troisième âge de Sudbury
Université Laurentienne
Ville du Grand Sudbury
YMCA Employment and Career Services
YWCA Geneva House



Centre de santé communautaire du Grand Sudbury

État de la situation financière

31 mars 2018

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Actif		
Actif à court terme		
Encaisse - fonctionnement	483 715 \$	496 764 \$
- affecté à l'interne	41 725	41 725
Dépôt à terme et intérêts courus, (0,50%, échéant le 7 septembre 2018)	71 538	71 182
Comptes à recevoir (note 3)	244 684	193 599
Frais payés d'avance	<u>7 786</u>	<u>5 854</u>
	<u>849 448 \$</u>	<u>809 124 \$</u>
Passif		
Passif à court terme		
Comptes à payer et frais courus (note 4)	467 827 \$	454 225 \$
Apports reportés	106 073	79 685
Subventions à payer au Réseau local d'intégration des services de santé du Nord-Est		
- Centre de santé communautaire	<u>191 532</u>	<u>159 992</u>
	<u>765 432</u>	<u>693 902</u>
Actifs nets		
Affectés à l'interne pour Sudbury	41 785	41 785
Affectés à l'externe pour Clinique du coin	-	33 179
Non affectés	<u>42 231</u>	<u>40 258</u>
	<u>84 016</u>	<u>115 222</u>
	<u>849 448 \$</u>	<u>809 124 \$</u>

Extrait des états financiers vérifiés 2017-2018

Centre de santé communautaire du Grand Sudbury
État des résultats
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2018

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Revenus		
Réseau local d'intégration des services de santé du Nord-Est (page 10)	4 199 125 \$	4 011 725 \$
Ministère de la Santé et des Soins de longue durée (page 10)	240 212	240 669
Autres revenus – fonctionnement (page 10)	<u>1 261 573</u>	<u>1 009 825</u>
	<u>5 700 910</u>	<u>5 262 219</u>
Dépenses		
Salaires (page 11)	3 023 236	2 729 187
Avantages sociaux et remplacements (page 11)	827 353	763 856
Fonctionnement (page 11)	<u>1 807 510</u>	<u>1 654 931</u>
	<u>5 658 099</u>	<u>5 147 974</u>
	42 811	114 245
Subvention à payer au Réseau local d'intégration des services de santé du Nord-Est (page 10)	<u>74 017</u>	<u>117 515</u>
Excédent des dépenses sur les revenus	<u><u>(31 206) \$</u></u>	<u><u>(3 270) \$</u></u>

CONTACTEZ-NOUS

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2017-2018

CSCGS - site de Sudbury

19, chemin Froad
Sudbury ON P3C 4Y9
Téléphone: 670.2274 / 670.2166
Télécopieur: 670.2277

CSCGS - site de Chelmsford

26, rue Main Est
Chelmsford ON P0M 1L0
Téléphone: 855.1513 / 855.8084
Télécopieur : 855.2510

CSCGS - site de Vallée-Est

688 rue Emily
Hanmer ON P3P 1E4
Téléphone: 969.5560
Télécopieur : 969.1402

Clinique du coin

344, rue Elgin, 2^e étage
Sudbury ON P3E 3N9
Téléphone: 673.8317
Télécopieur : 673.8508

Centre de soins infirmiers de Gogama

Boîte 21, 15-A rue Low
Gogama ON P0M 1W0
Téléphone : 705.894.2005
Télécopieur : 705.894.2782

Financé par :



Réseau local d'intégration
des services de santé
du Nord-Est

Nous remercions les bénévoles suivants pour le don de leur temps, leur expertise et leur passion à titre de membre du conseil d'administration du Centre de santé communautaire du Grand Sudbury.

Amélie Hien

membre depuis 2014

Marie-Josée Charrier

membre depuis juin 2017

Daniel Champagne (secrétaire)

membre depuis 2012

Diane Démoré

membre depuis juin 2017

Sophie Ducharme

membre depuis 2017

Lynne Dupuis (présidente)

membre depuis juin 2013

Mathieu Ansell

membre depuis juin 2015

Nadia Simard

membre depuis juin 2016

Alex Tétreault

membre depuis juin 2017